



UNIVERSITAS ISLAM "45" BEKASI

**KEMAMPUAN MENERJEMAHKAN BAHASA INGGRIS PADA ANAK
BERKEBUTUHAN KHUSUS DI SMA ISLAMIC GREEN SCHOOL**

SKRIPSI

**LULU NURJANAH
41182003180011**

**PROGRAM STUDI SASTRA INGGRIS
FAKULTAS KOMUNIKASI, SASTRA, DAN BAHASA
UNIVERSITAS ISLAM "45" BEKASI**

2024



UNIVERSITAS ISLAM "45" BEKASI

**KEMAMPUAN MENERJEMAHKAN BAHASA INGGRIS PADA ANAK
BERKEBUTUHAN KHUSUS DI SMA ISLAMIC GREEN SCHOOL**

SKRIPSI

Diajukan sebagai salah satu syarat untuk memperoleh gelar Sarjana Sastra

**LULU NURJANAH
41182003180011**

**PROGRAM STUDI SASTRA INGGRIS
FAKULTAS KOMUNIKASI SASTRA DAN BAHASA
UNIVERSITAS ISLAM "45" BEKASI**

2024

SURAT PERNYATAAN BEBAS PLAGIARISME

Saya yang bertanda tangan di bawah ini :

Nama : Lulu Nurjanah
Tempat Tanggal Lahir : Bekasi, 14 Oktober 1999
NPM : 41182003180011
Program Studi : Sastra Inggris
Judul Skripsi : Kemampuan Menerjemahkan Bahasa Inggris Pada Anak Berkebutuhan Khusus di SMA Islamic Green School

Dengan penuh kesadaran bahwa Skripsi ini telah saya susun tanpa adanya tindakan plagiarisme sesuai dengan peraturan yang berlaku di Universitas Islam "45" Bekasi. Apabila di kemudian hari terbukti adanya tindakan plagiarisme, maka saya bertanggung jawab sepenuhnya dan bersedia untuk menerima sanksi yang dijatuhkan oleh pihak Universitas Islam "45" Bekasi.

Bekasi, 6 Maret 2024



Lulu Nurjanah

HALAMAN PERNYATAAN ORISINALITAS

Skripsi ini hasil karya saya sendiri dan semua sumber yang telah dirujuk maupun dikutip telah saya nyatakan dengan benar serta dapat dipertanggung jawabkan.

Nama : Lulu Nurjanah

NPM : 41182003180011

Tanda tangan :



Tanggal : 6 Maret 2024

LEMBAR PERSETUJUAN DOSEN PEMBIMBING

Judul Skripsi : Kemampuan Menerjemahkan Bahasa Inggris Pada Anak Berkebutuhan Khusus di SMA Islamic Green School
Nama : Lulu Nurjanah
NPM : 41182003180011
Konsentrasi : English Language, Teaching, and Applied Linguistics
Program Studi : Sastra Inggris
Fakultas : Fakultas Komunikasi, Sastra dan Bahasa

Telah memenuhi syarat dan mendapat persetujuan dosen pembimbing untuk mengikuti ujian sidang skripsi sebagai bagian prasyarat yang diperlukan untuk memperoleh gelar Sarjana Sastra Inggris Pada Program Studi Sastra Inggris, Fakultas Komunikasi, Sastra dan Bahasa, Universitas Islam "45" Bekasi.

Bekasi, 25 Februari 2024

Mengetahui,

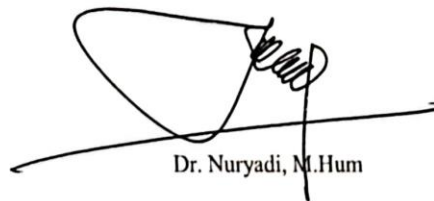
Ketua Program Studi Sastra Inggris



M. Fakhran Al Ramadhan, M.Hum

Menyetujui,

Dosen Pembimbing Skripsi



Dr. Nuryadi, M.Hum

HALAMAN PENGESAHAN

Skripsi yang diajukan oleh:

Nama : Lulu Nurjanah

NPM : 41182003180011

Program Studi : Sastra Inggris

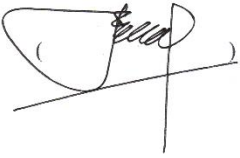
Judul Skripsi : Kemampuan Menerjemahkan Bahasa Inggris Pada Anak Berkebutuhan Khusus di SMA Islamic Green School.

Ini telah berhasil dipertahankan dihadapan Dewan Penguji dan diterima sebagai bagian dari persyaratan guna memperoleh gelar Sarjana Sastra pada Program Studi Sastra Inggris, Fakultas Komunikasi Sastra dan Bahasa, Universitas Islam "45" Bekasi.

DEWAN PENGUJI

Ketua Penguji : Sya'baningrum Prihartini, M. Hum ()

Penguji 1 : Rido Budiman, M. Hum ()

Penguji 2/Pembimbing : Dr. Nuryadi, M.Hum ()

Ditetapkan di : Bekasi

Tanggal : 22 Maret 2024

Oleh,

Dekan

Fakultas Komunikasi Sastra dan Bahasa, Universitas Islam "45" Bekasi


Dr. Nuryadi, M.Hum
NRP : 45.1.01.04.2010.012

KATA PENGANTAR

Assalamualaikum Warrahmatullahi Wabarakatuh.

Puji Syukur saya panjatkan kepada Allah SWT yang tiada hentinya melimpahkan banyak nikmat rahmat dan karunia-Nya kepada saya berupa nikmat hidayah. Alhamdulillah, berkat pertolongan Allah SWT dan lantaran kesungguhan serta kegigihan yang saya lakukan, penyusunan skripsi dengan judul Kemampuan Menerjemahkan Bahasa Inggris Bagi Anak Berkebutuhan Khusus di SMA Islamic Green School ini senantiasa bisa terselesaikan dengan aman, selamat, lancar, dan barokah. Saya menyadari sepenuhnya bahwa dalam penyusunan skripsi yang saya ajukan ini tidak semudah membalikan telapak tangan, perlu adanya usaha dan doa untuk menyelesaikannya. Dalam penyusunan skripsi ini telah melibatkan banyak orang terdekat di sekeliling saya, mereka yang telah memberikan bimbingan, dukungan, motivasi, serta mendoakan saya agar saya dapat menyelesaikan penelitian skripsi ini dengan baik. Oleh karena itu, saya ingin mengucapkan banyak terima kasih kepada:

1. Kepada Bapak Dr. Nuryadi, M.Hum selaku Dekan di Fakultas Komunikasi, Sastra dan Bahasa. Serta selaku Dosen Pembimbing, terima kasih banyak atas waktu luang, ilmu, serta kesabaran yang tiada batas dalam membimbing sehingga skripsi ini dapat terselesaikan dengan baik.
2. Kepada Bapak Muhammad Fakhran Al-Ramadhan, M.Hum. selaku Ketua Kaprodi di Fakultas Komunikasi, Sastra dan Bahasa. Terimakasih atas waktu dan fasilitas yang diberikan sehingga saya dapat menyelesaikan skripsi ini dengan baik.
3. Kepada Ibu Sya'baningrum Prihartini, M.Hum. Bapak Rido Budiman, M.Hum. serta Bapak Dr. Nuryadi, M.Hum. selaku Dosen Penguji. Terima kasih atas waktu, saran dan masukan yang telah diberikan kepada saya.
4. Kepada seluruh Dosen dan Staff di program studi Sastra Inggris. Terima kasih atas, waktu dan segala ilmu pengetahuan yang telah diberikan kepada saya selama menjalani perkuliahan di Universitas Islam "45" Bekasi.

5. Kepada Kepala Sekolah SMA Islamic Green School, kepada ibu Wahyu Kartini, M.Pd. serta kepada Guru SMA Islamic Green School yang telah memberikan saya kesempatan untuk melakukan penelitian di sekolah ini.
6. Kepada kedua orang tua yang saya banggakan dan saya cintai serta sa-yangi, kepada Ayah Ade Tatang Herman serta Bunda Enas Titi. Terima kasih karena telah mencintai, mendidik serta merawat saya sedari saya kecil hingga sekarang. Terima kasih atas segala kasih sayang, cinta, pengorbanan tanpa henti yang telah diberikan. Terima kasih juga tak lupa saya sertakan untuk adik-adik saya Adiel Lala Leana serta Azzam Al-Ghiffari yang menyebalkan tetapi tetap saya sayangi. Terima kasih atas hiburan yang kalian berikan dikala saya sedang lelah dalam menyelesaikan skripsi ini.
7. Kepada sahabat rasa keluarga yang saya miliki, Terima kasih banyak kepada Nada Luqyana, Widya Ananda, Safira Nur Aulia, Annisa Eka, Giska Fadhila, Ms. Lia, Ms. Shally, Ms. Septi, Ms. Nesi, Ms. Dhana, Ms. Windy, Ms. Ina, Ms. Andin, Ms. Nhing dan Ms. Dinda. Terima kasih atas segala semangat serta motivasi yang diberikan sehingga saya bisa me-nyelesaikan skripsi ini dengan baik.
8. Kepada sahabat sedari kecil saya yang selalu ada untuk saya, Terima kasih untuk Sevani, Febry Aryanti, Sherly Intan, Kartika & Sherina. Terima kasih atas segala dukungan, kepedulian, dan motivasi serta hiburan yang kalian berikan dikala saya sedang lelah dalam menyelesaikan skripsi ini.
9. Kepada sahabat seperjuangan angkatan 2018 yang saya sayangi, terimakasih kepada Salsabila Syifa, Nurul Adawiyah, Hanifah Juliana, Erika Marchfiani. Terima kasih sudah menjadi sahabat yang baik selama di masa perkuliahan. *Good Luck Guys! See You On Top!!*

Bekasi, 6 Maret 2024

Lulu Nurjanah

ABSTRAK

Nama : Lulu Nurjanah

NPM : 41182003180011

Program Studi : Sastra Inggris

Judul Skripsi : Kemampuan Menerjemahkan Bahasa Inggris Pada Anak
Berkebutuhan Khusus di SMA Islamic Green School

Bahasa Inggris ialah sarana komunikasi yang sangat penting karena merupakan bahasa internasional yang umum digunakan. Untuk meningkatkan kualitas dalam Bahasa Inggris, kita membutuhkan proses pembelajaran, salah satunya adalah penerjemahan Bahasa Inggris. Hal ini disarankan bukan hanya pada siswa normal, tetapi juga pada anak berkebutuhan khusus di SMA Islamic Green School. Penelitian saya bertujuan untuk mengetahui bagaimana kemampuan menerjemahkan Bahasa Inggris pada siswa berkebutuhan khusus di SMA Islamic Green School. Penelitian ini menggunakan metode kualitatif dengan pendekatan deskriptif, yaitu metode penelitian yang menghasilkan data deskriptif. Deskripsi kualitatif ini menggambarkan kemampuan dan strategi menerjemahkan siswa dari data yang diperoleh di lapangan. Hasil penelitian ini pada 9 anak berkebutuhan khusus sebagian siswa sudah mampu menerjemahkan dengan padanan kata yang sesuai.

Kata Kunci : Penerjemahan, Bahasa Inggris, siswa berkebutuhan khusus

ABSTRACT

Name : Lulu Nurjanah

NPM : 41182003180011

Study Program: English Literature

Thesis Title : English Translation Skills for Children with Special Needs
at SMA Islamic Green School

English is a very important things for our communication, and it is a commonly used for international language. To improve the quality of English, we need a learning process, one of which is English translation. This is recommended not only for normal students, but also for children with special needs at Islamic Green School High School. My research aims to find out how the ability to translate English among students with special needs at Islamic Green School High School. This research uses a qualitative method with a descriptive approach, namely a research method that produces descriptive data. This qualitative description describes students' abilities and strategies for translating from data obtained in the field. The results of this research on 9 children with special needs, some of the students were able to translate with the appropriate equivalent words..

Keywords : Translation, English, Students with special needs

DAFTAR ISI

SURAT PERNYATAAN BEBAS PLAGIARISME.....	Error! Bookmark not defined.
HALAMAN PERNYATAAN ORISINALITAS ..	Error! Bookmark not defined.
LEMBAR PERSETUJUAN DOSEN PEMBIMBING.....	Error! Bookmark not defined.
HALAMAN PENGESAHAN	Error! Bookmark not defined.
KATA PENGANTAR	iv
ABSTRAK.....	x
ABSTRACT.....	xi
DAFTAR ISI.....	xii
DAFTAR TABEL.....	Error! Bookmark not defined.
DAFTAR GAMBAR	xiv
BAB 1 Pendahuluan.....	Error! Bookmark not defined.
1.2 Identifikasi Masalah	Error! Bookmark not defined.
1.3 Tujuan Penelitian.....	Error! Bookmark not defined.
1.4 Manfaat Penelitian.....	Error! Bookmark not defined.
1.5 Kerangka Pemikiran	Error! Bookmark not defined.
BAB 2 Tinjauan Pustaka dan Kerangka Teori.....	Error! Bookmark not defined.
2.1 Tinjauan Pustaka-penelitian terdahulu	Error! Bookmark not defined.
2.2 Kerangka Teori.....	Error! Bookmark not defined.
2.2.1 Terori penerjemahan	Error! Bookmark not defined.
2.2.2 Hakekat Penerjemahan.....	Error! Bookmark not defined.
2.2.3 Metode Penerjemahan.....	Error! Bookmark not defined.
2.2.4 Penerjemahan Bahasa Inggris	Error! Bookmark not defined.
2.2.5 Anak Berkebutuhan Khusus (ABK)	Error! Bookmark not defined.
2.2.6 Klasifikasi Anak Berkebutuhan Khusus (ABK)	Error! Bookmark not defined.
2.2.7 Hambatan Bahasa Anak Berkebutuhan Khusus (ABK)	Error! Bookmark not defined.
BAB 3 Metodologi Penelitian.....	Error! Bookmark not defined.
3.1 Pendekatan Penelitian	Error! Bookmark not defined.

3.2	Metode pengumpulan data	Error! Bookmark not defined.
3.3	Metode analisis data	Error! Bookmark not defined.
BAB 4 Pembahasan		Error! Bookmark not defined.
4.1	Penerapan kurikulum 2013 dalam pembelajaran Bahasa Inggris di SMA Islamic Green School	Error! Bookmark not defined.
4.2	Analisis Deskriptif Penerjemahan Bahasa Inggris Pada anak berkebutuhan khusus	Error! Bookmark not defined.
4.2.1	Penerjemahan Bahasa Inggris pada anak ADHD	Error! Bookmark not defined.
4.2.2	Kemampuan menerjemahkan Bahasa Inggris siswa ADHD	Error! Bookmark not defined.
4.2.3	Penerjemahan Bahasa Inggris pada anak SMA autis	Error! Bookmark not defined.
4.2.4	Kemampuan menerjemahkan Bahasa Inggris pada anak autis	Error! Bookmark not defined.
4.2.5	Penerjemahan Bahasa Inggris pada anak tunagrahita ringan	Error! Bookmark not defined.
4.2.5	Kemampuan menerjemahkan Bahasa Inggris pada anak Tuna Grahita	Error! Bookmark not defined.
BAB 5 Kesimpulan		Error! Bookmark not defined.
5.1	Kesimpulan	Error! Bookmark not defined.
LAMPIRAN		Error! Bookmark not defined.

DAFTAR GAMBAR

Gambar 2. 1 Proses Penerjemahan Menurut Larson. **Error! Bookmark not defined.**

Gambar 2. 2 Urutan Satuan Bahasa (Pebri Prandika Putra 2017) . **Error! Bookmark not defined.**

Gambar 3. 1 Lembar test Bahasa Inggris - Indonesia **Error! Bookmark not defined.**

